

最新修订本

新版

大学英语 ENGLISH

综合 精读 指导

杨根宁 编著



理、工、文、农、医、电大、成教全国通用

世界图书出版公司

新版《大学英语精读》综合指导

114 86/23 (第一册)

杨积宁 编著

主审:童吉美

参编:金申清 胡问安 赵雪琴



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

内 容 提 要

本书是全国文、理、工科院校目前普遍采用的《大学英语精读(修订本)》教材(复旦大学编写)的辅导用书(部分地区电大、职称考试、岗位培训也用此套教材)。本书辅导范围包括词汇、语法结构、翻译技巧和写作修辞等。各部分讲解都配有练习以助消化与巩固。此外,每单元还根据课文内容选定一个大话题,收集了相当一些大学生作文用得到的语汇和语句,包括思想、观点的表达,常见的格言、谚语,供作文时参考、选用。该辅导书不仅提供了丰富的语言知识,还使读者学会一套用联想来研究词汇、记忆词汇的方法,是使用该教材学生和教师的极理想的参考书。

本书约有 80 万字,分四册出版,与原教材相对应,以便不同层次学生选用。

新版《大学英语精读》综合指导

第一册

杨积宁 编著

广东世界图书出版公司出版

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码:510300

江苏吴县文化印刷厂印刷

1999 年 3 月第 1 版 开本 850×1168 1/32

1999 年 3 月第 1 次印刷 印张:7.75

印数:00001-10000

ISBN 7-5062-3219-7/H·0117

出版社注册号:粤 014

定价:50.00 元 (全四册,每册 12.50 元)

前 言

《大学英语精读》是由复旦大学组织编写,国家教委审定批准的教材。该教材多年来在全国文理工院校普遍采用,受到好评。现经修订,更臻完美。为方便教学,帮助广大学习者提高英语水平,顺利通过考试,我们编写了这本《新版〈大学英语精读〉综合指导》。

在本书编写全过程中,我们遵循以下原则:

1. 本书按照大学英语教学大纲的要求,考虑全国四级统考的实际需要,并结合近几年四级统考题型的变化进行编写。自1996年1月起大学英语四级考试加强了对主观性命题的要求,如新增了英译汉和简短回答等题型、作文规定了基本得分线,5分以下被视为不及格。故在每个单元,我们除了对可能考查的词汇和语法结构侧重多讲外,还安排了翻译和写作方面的指导。

2. 既注意词汇、语法结构等语言知识的覆盖面,又注意重点突出,有针对性,符合大学生实际水平。对于中学阶段已强调的,多数学生能掌握的语言点不再赘述。

3. 注意新旧知识的结合,注意各个语言点之间的纵向、横向的联系,使读者在学习不断复习、比较、总结学过的知识。

本书共有四十个单元,分四册出版,每册十个单元,与原教材对应,每单元由以下六个部分组成:

1. 词汇研究:这一部分是本书重点所在。主要是对每单元课文词汇表中的生词、参考重点词汇的提示,有选择地讲解,也对一些难掌握的词进行考研。我们对词汇研究采用的方法是多方位的,主要有以下特点:①词汇的释义基本是采用英汉双解的形式,力求简明、通俗、准确;②对一些结构突出的单词(特别是动词)醒目列出其句型以便举一反三正确使用;③充分利用联想来探讨词

的用法,如考虑词的构成和繁衍,给同义词、反义词提示,把字形相似的词或字意相同而搭配不同的词等放在一起比较;④针对学生可能产生的疑问或容易忽视的问题通过加注、正误对比来引起注意;⑤对一些疑难词、易于混用词或常考词采用且解且练的方法,即在研讨之后就配有练习及答案以学习者随即可以自练自查。

2. 课文注释:对课文中疑难点诠释;对语法结构分析、归纳;提供有关背景知识(课文后已有的不再重复);介绍文章中的修辞技巧等等。总之,此部分旨在帮助学习者掌握生词以外的语言知识,以增加对课文的理解和欣赏能力。

3. 短文阅读:该部分是对每单元练习中的补充读物的辅导,由三部分组成:①对短文中难、重点讲解,包括对修订本增列的词汇表中某些正课文中不会出现的四级生词予以提示、讲解(用黑体加星号标明);②对理解题中学习者常做错的题给予指导;③从短文中择出二三个句子作为对教材中原有翻译练习的加强(答案附在书后)。

4. 翻译指导:结合课文,从英译汉角度介绍翻译技巧,特别注重两种语言的比较,并配有练习(答案附在书后)。

5. 写作指导:由两部分组成:①对教材每单元的“指导性写作”的内容补充,延伸或结合课文另辟溪径,并配有练习(答案附在书后);②根据课文内容选定一个较大的话题,据此收集相当数量的大学生写作中可能用得着的语汇和语句,包括思想表达、常见格言、谚语,供作文时参考选用。

6. 自测练习:每单元结束后都配有“multiple choice”练习,使读者自己考查所学词汇和语法结构。此外,每册书的结束都有词汇、语法复习练习,除 multiple choice 外,还有根据首字母完成句子等等。

杨积宁

1999年1月

略语和符号说明

Pt.	句型	例	award Pt. : ~ sb sth ~ sth to sb
Ant.	反义词提示	例	internal Ant. external
Syn.	同义词提示	例	awful Syn. dreadful terrible frightful
Simi.	相似用法	例	single-handed Simi. empty-handed
Com. Phr.	常用词组	例	schedule Com. Phr. on ~, ahead of ~, behind ~
Cf.	比较(近义词、同义词 讲解、字形等相 似的比较)	例	proof Cf. proof evidence 这两个词均作“证据”解,但仍 有区别……
Obj.	宾语替换	例	stuff Pt. : ~ a container with sth ~ sth into a container Obj. : ears, cotton; food, his mouth
Sub.	主语替换	例	break out Sub. war, fire, quarrel
[U]	不可数名词		
[C]	可数名词		
fml	正式用语		
infml	非正式用语		
pl	复数		
sing.	单数		
sl	俚语		
coll	口语		

non-asser	非断定句(指除肯定句外的否定句、条件句及疑问句)	例	in the least (used in non-asser): at all • I'm not ~ ~ ~ tired.
(of)	用于释义前表示与该词条常见的搭配	例	weary : (of) having lost interest in
past. part	过去分词		
pres. part	现在分词		
often pass	常用被动形式	例	entitle (often pass): give the right to • Is everyone here ~d to free medical care?
N(Adj. ...)	名词(形容词等)的略语, 大写形式用于句型提示中	例	justify Pt: sth ~ N/V-ing
<	词的繁衍、派生关系	例	effect < effective < efficient
		例	unconcerned < un + concerned
*	①不会在正课文中出现的四级生词	例	* proportion
	②脚注		
II -7	第二册第七单元		
/	①相同意义的词汇替换	例	a broad/wide margin 很宽的页边
	②相同句法功能不同形式的替换	例	prefer Pt: ~ N/V-ing/to-inf
()	①不同意义的替换	例	well-intentioned (constructive) criticism 善意的(建设性的)批评
	②可省略部分	例	give a (high) compliment to sb
	③翻译、旁释	例	Quaker(教友会成员)
		例	Circumstances n: (usu. pl)
L5	第五行		
Para 1	第一段		

目 录

Unit One How to Improve Your Study Habits	1 - 27
一、词汇研究	1
二、课文注释	13
三、短文阅读	18
1. 难重点注释	18
2. 解题指导	19
3. 摘句翻译	20
四、翻译指导——英语单词的一词多义	20
五、写作指导	22
1. 写作技巧——联句(I): 连接词	22
2. 词语汇集: 学习方法和效果	24
六、自测练习	25
 Unit Two Sailing round the World	 28 - 53
一、词汇研究	28
二、课文注释	38
三、短文阅读	43
1. 难重点注释	44
2. 解题指导	44
3. 摘句翻译	44
四、翻译指导——根义 + 上下文 = 译法	45
五、写作指导	47
1. 写作技巧——简洁(I): 把句子缩减成短语或单词	47
2. 词语汇集: 意志和决心	50
六、自测练习	51

Unit Three The Present	54 - 76
一、词汇研究	54
二、课文注释	62
三、短文阅读	68
1. 难重点注释	68
2. 解题指导	69
3. 摘句翻译	69
四、翻译指导——词性转换(I):介词→动词	70
五、写作指导	71
1. 写作技巧——联句(II):从属结构	71
2. 词语汇集:家庭新情和家庭教育	72
六、自测练习	74
 Unit Four Turning off TV: a Quiet Hour	 77 - 102
一、词汇研究	77
二、课文注释	85
三、短文阅读	90
1. 难重点注释	90
2. 解题指导	91
3. 摘句翻译	92
四、翻译指导——词性转换(II)	92
2) 名词→动词	
3) 形容词→动词	
五、写作指导	95
1. 写作技巧——简洁(II):避免使用不必要的词	95
2. 词语汇集:大众传媒和电视	97
六、自测练习	99

Unit Five A Miserable, Merry Christmas	103 - 121
一、词汇研究	103
二、课文注释	110
三、短文阅读	114
1. 难重点注释	114
2. 解题指导	115
3. 摘句翻译	115
四、翻译指导——增词法(待续)	115
五、写作指导	116
1. 写作技巧——复习	116
2. 词语汇集:	118
六、自测练习	119
 Unit Six Sam Adams, Industrial Engineer	 122 - 143
一、词汇研究	122
二、课文注释	131
三、短文阅读	135
1. 难重点注释	135
2. 解题指导	135
3. 摘句翻译	136
四、翻译指导——增词法(续)	136
五、写作指导	137
1. 写作技巧——联句(Ⅲ):有关练习中从属连词的几点说明	137
2. 词语汇集:企业管理和生产	140
六、自测练习	141
 Unit Seven The Sampler	 144 - 164

一、词汇研究	144
二、课文注释	152
三、短文阅读	155
1. 重难点注释	155
2. 解题指导	156
3. 摘句翻译	156
四、翻译指导——正反译(I):正说反译(待续).....	156
五、写作指导	158
1. 写作技巧——简洁(III):省略	158
2. 词语汇集:青年和老年	160
六、自测练习	162

Unit Eight You Go Your Way, I'll Go Mine 165 - 182

一、词汇研究	165
二、课文注释	172
三、短文阅读	175
1. 重难点注释	175
2. 解题指导	176
3. 摘句翻译	176
四、翻译指导——正反译(I):正说反译(续).....	176
五、写作指导	178
1. 写作技巧——巩固练习(简洁)	178
2. 词语汇集:	179
六、自测练习	180

Unit Nine The Brain 183 - 203

一、词汇研究	183
二、课文注释	188

三、短文阅读	193
1. 难重点注释	193
2. 解题指导	194
3. 摘句翻译	194
四、翻译指导——被动语态的翻译(I): 几种常见的译法	194
五、写作指导	197
1. 写作技巧——简洁(IV): 同位语	197
2. 词语汇集: 思维和认识	199
六、自测练习	201
 Unit Ten Going Home	 204 - 222
一、词汇研究	204
二、课文注释	210
三、短文阅读	216
1. 难重点注释	216
2. 解题指导	217
3. 摘句翻译	217
四、翻译指导——文化背景对翻译的影响	218
五、写作指导	218
1. 写作技巧——巩固练习	219
2. 词语汇集: 爱情与婚姻	219
六、自测练习	220
 Test for Book 1	 223 - 230
 Key	 231 - 241

Unit One

How to Improve Your Study Habits

一、词汇研究

1. 单词

1) average

(1) adj of the ordinary or usual standard; found by making an average 普通的, 平常的, 平均的

• The ~ Chinese people can't afford a car. 一般的中国人买不起小车。

• He is a man of ~ ability. 他是能力平平的人。

• The ~ age of the students in the class is B.

(2) 平均数

• The ~ of 4, 5 and 9 is 6.

(3) v find the average of ; do as an average 求……的平均数, 平均达到

• If you ~ 4, 5 and 9, you get 6.

• Their truck ~d 200 miles a day. 他们的卡车平均每天行进 200 英里。

on the average 平均来说

• On ~, he writes home 2 letters a month.

2) intelligence < intelligent adj

intelligence n: ability to learn and understand 智力

intelligent adj : having or showing intelligence; clever 智力高的, 聪明的

• If you have a high *intelligence* or a person of high *intelligence*, you are *intelligent*. If you have neither too high

intelligence nor too low *intelligence*, you are a person of average *intelligence*.

•intelligence test 智力测验

3) **case** (used in the pattern “be the ~”) actual state; true state
真实情况

•He believes that he has a high intelligence, but actually that is not the ~. (= but that's not true)

•He is now a top student in his class. A couple of years ago this was not the ~ at all.

•If that is the ~, you will have to work harder.

4) **weekly**

(1) adv happening or appearing once a week

•Next year we will pay a ~ visit to their factory. 明年, 我们每周参观一次他们的工厂。

•Mrs Brown shops ~. 布朗夫人每周上街购物一次。

(2) n sth that is published once a week 周刊

•Is that magazine a ~? 那本杂志是周刊吗?

Simi. yearly monthly daily

5) **schedule** /ʃedju:l/, AmE /skedʒul/

(1) n list of times for doing things; time table 计划表, 时间表

•a train (class, production, vacation etc) ~ 火车时刻表(课程表, 生产计划, 假期计划)

•What's your ~ for tomorrow? 你明天日程是如何安排的?

•I will have a full/tight ~ tomorrow. 我明天日程安排得满满的。

(2) v plan the time of; make a schedule of 订时间, 计划

Pt: be ~d for

be ~d to do sth

•The meeting is ~d for 8:00 a. m. tomorrow.

•They are ~d to meet next month.

Com. Phr.

on schedule 按时间表, 准时

•The train from Beijing arrived ~ ~.

ahead of schedule 提前

•They have fulfilled the plan two days ~ ~ ~.

behind schedule 落后于计划或进度, 迟于预定时间

•The plane is two hours ~ ~. 飞机晚点两小时。

6) **chart** n: diagram (显示各种关系的图); graph (曲线, 坐标图)
picture, map, etc giving information 信息图表

•progress ~ 进度表

•weather ~ 气象图

•class analysis ~ 全班学生成绩分析表

7) **etc:** (Latin, shortened form for et cetera) and so on

•We'd better buy tea, sugar, etc.

Note: 使用该词时, 需注意以下两点:

①该缩写词前不可用 and。

②只能用来指物, 不指人, 指人须用 and the others 或 and many others。

•There are ten of us who did well in the examination—
Mary, Jane, Jack and the others.

8) **normal, regular, ordinary**

这三个词都含“通常”(usual)之意。

normal 为某一类人或物种中所确立或形成的标准或与平均值有关, 常译为“正常”、“正规”。

•N- temperature in sydney in June is about 12℃.

•The ~ temperature of human body is about 37℃.

regular 指符合某一规则,计划,方法等译为“有规律的”“有规则的”“定期的”。

•He kept ~ hours. 他生活有规律。

•He is looking for a ~ job. 他正在找固定的工作。

•Friday is her ~ day for shopping. 周五是她固定购物的日子。

ordinary 指经常去做或看到等的事物。常译作“平常的”“普通的”。

•Typing is not my ~job — I'm just helping to get this pile of letters finished. 打字不是我常干的活,(因此)我只打算把这堆信打完就算了。

•Jack's ~ supper consists of bread and milk.

Ex. 用讨论的这三个词填空

① Today is Friday. Sam is on his way to the _____ weekly meeting.

② His behavior today is far from _____.

③ It is not the _____ rice, but rice which has been specially planted and tended.

Key: ① regular ② normal ③ ordinary

9) assignment < assign

assign v: give sth to sb as a duty or task 分配(工作,任务等)

Pt: ~ sb sth

~ sth to sb

•They ~ed the task to us.

•The teacher ~ed him work to do at home.

assignment n: sth assigned as a duty or task 工作,任务

We must complete this ~ by tomorrow.

10) occupy vt: fill (time, space etc) 占据

- His speech ~ied only 3 minutes.
- Someone has ~ied your seat.
- Is the house ~ied ?

occupy oneself (in)doing sth
occupy oneself with sth
be occupied with sth

} = keep oneself busy doing sth
with sth

- The baby ~ied *herself* (*in* / *with*) playing with her toy.
- She is fully ~ied *with* her daily work.

11) relaxation, entertainment 娱乐

这两个词从不同角度表示“娱乐”，可从它们的动词用法看出。

relax v: become or make less worried or active 放松

- Music can make you ~. (该词用法详见 II-6)

entertain vt: amuse and interest 使快乐, 使娱乐; give food or drink to (sb)in one's home 款待, 招待。

- I ~ed my visitors by playing the piano. 我弹钢琴给客人们听。
- I ~ed them with sweets and fruit. 我拿糖和水果招待他们。

12) hobby n: what one likes in one's free time 业余爱好

Cf: hobby habit custom practice

hobby: activity done for pleasure in one's free time 嗜好

- Stamp-collecting (Photography(摄影), Travelling) is a ~.

habit: sth done so frequently that one does it without conscious effort 习惯

- Smoking is a bad ~.
- He has formed /developed a bad ~ of sucking thumb when thinking 他已养成了思考时吮拇指的习惯。